



Consejo de Seguridad

Distr. general
26 de mayo de 2000
Español
Original: inglés

Carta de fecha 25 de mayo de 2000 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

De conformidad con la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, tengo el honor de transmitir el informe adjunto sobre la presencia internacional de seguridad en Kosovo, correspondiente al período comprendido entre el 23 de marzo y el 22 de abril de 2000.

Le agradecería que tuviera a bien señalar ese informe a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Kofi A. **Annan**

Anexo

Informe mensual a las Naciones Unidas sobre las operaciones de la Fuerza de Kosovo (KFOR)

1. Durante el período que abarca el presente informe (23 de marzo a 22 de abril), hubo poco más de 46.000 efectivos de la Fuerza de Kosovo (KFOR) desplegados en el teatro de operaciones, sin cambios importantes en su despliegue desde la presentación del último informe, aunque un país desplegó un contingente adicional en Kosovo para emplearlo en la Brigada Multinacional (Norte) en los alrededores de Mitrovica. El 18 de abril, el Teniente General Juan Ortuño sustituyó en el mando de la KFOR al General Klaus Reinhardt.

Seguridad

2. Durante el período que abarca el informe, el nivel general de violencia en la provincia siguió siendo preocupante. La situación en Mitrovica se calmó, debido en parte al establecimiento progresivo de la zona de confianza y a la apertura de una pasarela para unir la ribera meridional del río Ibar con la zona denominada Tres Torres, un área residencial multiétnica. En otras partes persistieron las presiones étnicas sobre los serbios de Kosovo, sobre todo en el centro de Kosovo, aunque su parte septentrional y el enclave de Strpce siguieron viéndose libres de un grado de violencia significativo. Los serbios kosovares de la región de Lipljan, en la zona de la Brigada Multinacional (Centro), y en Vitina, en la Brigada Multinacional (Este), dijeron que no seguirían permaneciendo impasibles ante las amenazas o los acosos.

3. Los efectivos de la KFOR siguieron descubriendo y confiscando depósitos ocultos de armas, municiones y explosivos durante los registros de viviendas y los controles de tráfico. Entre otros incidentes ocurridos en la provincia, cabe citar ataques incendiarios en edificios anexos o casas no habitadas en su mayoría, explosiones, lanzamientos de granadas, tiroteos aislados, robos a mano armada, detenciones por posesión ilegal de armas y drogas, e infracciones del toque de queda. Los incidentes más graves incluyen los siguientes: el 22 de marzo, en la zona de la Brigada Multinacional (Norte), una explosión destruyó parcialmente un puente ferroviario ubicado a 10 kilómetros al norte de Mitrovica y se detectaron minas en las proximidades de un puente de tráfico viario que pudieron desactivarse a tiempo. El 13 de abril, una operación de cordón y registro

policiales en Mitrovica, en la zona de la Brigada Multinacional (Norte) dio lugar a la detención de siete individuos previa confiscación de 10 rifles, 2 pistolas, 19 cargadores, 11 granadas de mano y 4 bayonetas.

4. El 19 de abril, la KFOR comenzó a destruir las armas confiscadas. Este nuevo programa no afecta a las armas entregadas por el Ejército de Liberación de Kosovo (ELK) como parte de su compromiso.

5. Durante el período, la KFOR adoptó una serie de medidas para reforzar el control sobre la frontera interna de la provincia, sobre todo para impedir el paso de armas y de posibles insurgentes de Kosovo a la región meridional de Serbia. El 14 de abril se incautaron grandes cantidades de armas y explosivos que llevaba un camión que supuestamente se dirigía al valle de Presevo proveniente de Pristina. En este incidente se detuvo a dos albanokosovares.

6. En el período sobre el que se informa, se cometieron algunos actos de violencia contra la KFOR. En tres ocasiones se hicieron disparos contra la Fuerza, dos en la zona de la Brigada Multinacional (Central) y una en la de la Brigada Multinacional (Este). En otros dos incidentes, ambos en la zona de la Brigada Multinacional (Central), la KFOR hizo uso de armas y dispositivos no letales para controlar una muchedumbre enfurecida; en uno de los incidentes un serbokosovar recibió un disparo en una pierna.

Actividad fronteriza ilícita

7. Los efectivos de la KFOR siguieron controlando eficazmente las fronteras externas y las líneas divisorias internas de Kosovo, así como los puestos de cruce reconocidos. La KFOR ha reforzado el control de las fronteras y los límites provinciales para impedir que los extremistas con base en Kosovo actúen en otros lugares. Salvo dos, se han cerrado todos los puestos de cruce reconocidos entre cada zona de la Brigada Multinacional y la zona de seguridad terrestre (ZST). Aunque, al parecer, estas medidas han sido en general eficaces, la KFOR observó una serie de incidentes relacionados con el cruce ilegal de fronteras. En particular, en el puesto de cruce fronterizo de Morina meridional, se produjeron al menos 15 incidentes en los que se impidió a unas 34 personas cruzar ilegalmente la frontera

tras hacer varios disparos de advertencia. Al mismo tiempo, se registraron ocho incidentes en los que unas 26 personas consiguieron cruzar bien a Kosovo bien a Albania. La KFOR detuvo a unas 50 personas en el puesto fronterizo de Morina meridional, Krusevo, Dragas, Globocica y Vrbnica en casi 20 incidentes y expulsó a cinco personas a Albania tras verificar su identidad y confiscar sus municiones.

8. Los informes e información indican que grupos de hombres armados siguen preparándose para llevar a cabo actividades paramilitares en Dobrosin y sus alrededores, en la zona de seguridad terrestre. Por último, la KFOR destruyó dos arsenales de explosivos hallados cerca del puesto fronterizo de Prusit, confiscó las municiones encontradas en un vehículo abandonado y observó un supuesto incidente de contrabando.

Resolución 1160 (1998) del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas – Embargo de armas

9. Aunque en las operaciones de la KFOR se sigue incautando armas, no se ha informado de violaciones de la resolución 1160 (1998) del Consejo de Seguridad.

Cooperación y cumplimiento por las partes

10. El Cuerpo de Protección de Kosovo (CPK) siguió colaborando estrechamente con la KFOR y el componente de policía de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). Se han denunciado cuatro casos de incumplimiento flagrante durante este período. Las personas involucradas han sido suspendidos durante un mes a la espera de las investigaciones policiales, con lo que son ya nueve los miembros del Cuerpo suspendidos.

11. La UNMIK y la KFOR siguieron velando por el cumplimiento por el CPK de su mandato civil. Se sigue progresando en la fase 2 del establecimiento del Cuerpo. Los mandos del Cuerpo han seleccionado a 3.052 miembros para que presten servicio a jornada completa. En mayo habrá otra oportunidad para que 400 miembros puedan inscribirse y se interrumpiría la inscripción durante el resto del año. La contratación para ocupar los puestos reservados a las minorías sigue presentando dificultades, elevándose a unos 60 los miembros pertenecientes a minorías enrolados en el CPK.

12. En cuanto a los proyectos de trabajo del Cuerpo, en las visitas de la KFOR sobre el terreno se observó a

unos 300 miembros del CPK que participaban en proyectos, y se estima que otros 1.000 lo harán durante el mes de mayo. La UNMIK ha venido alentando a los administradores locales a que identifiquen nuevos proyectos y buscarán patrocinadores.

13. En general, el ejército y las fuerzas de seguridad de la República Federativa de Yugoslavia siguieron cumpliendo las condiciones del Acuerdo militar y técnico y continuaron cooperando con la KFOR. Varias unidades del ejército serbio siguieron realizando las maniobras de entrenamiento que suelen realizarse en esta época del año en el sur de Serbia, cerca de la zona de seguridad terrestre.

Cooperación con las organizaciones internacionales

14. La KFOR siguió prestando asistencia humanitaria a las organizaciones internacionales y las organizaciones no gubernamentales en todo Kosovo diariamente y a petición de éstas, concentrándose en la distribución de estufas, leña, combustible, agua, equipos de protección y materiales de construcción. Los efectivos de la KFOR también apoyaron las actividades de distribución de alimentos de las organizaciones internacionales y protegieron y escoltaron a los refugiados y los desplazados internos. La Fuerza ayudó a las organizaciones no gubernamentales en la prestación de ayuda humanitaria a las minorías alejadas y aisladas, así como a un programa de reconstrucción de escuelas y viviendas para la primavera y el verano.

15. Al 22 de abril, la fuerza de policía de la UNMIK estaba integrada por 3.132 personas, incluidos 207 policías de fronteras y 374 pertenecientes a unidades policiales especiales. La primera unidad especial de policía (disturbios), que llegó durante el período correspondiente al último informe, ha venido realizando operaciones en Mitrovica desde el 10 de abril.

16. La KFOR continuó apoyando a la UNMIK a todos los niveles de la administración civil. Cabe destacar el acuerdo alcanzado por el Consejo Nacional Serbio, con sede en Gracanica, de enviar un representante como observador al Consejo Administrativo Interino. Los principales partidos políticos de Kosovo están colaborando en el marco de la estructura administrativa provisional conjunta de la UNMIK en Kosovo. De sus 20 departamentos administrativos previstos, sólo siete estaban en funcionamiento: administración local, salud

y bienestar social, educación y ciencia, servicios públicos, justicia, autoridad fiscal central y reconstrucción.

UNMIK para promover y mantener la seguridad y la estabilidad en la provincia.

17. A nivel provincial, el Consejo de Transición de Kosovo siguió reuniéndose periódicamente para llevar a cabo su cometido, e invitó a representantes de la sociedad civil, partidos políticos, grupos religiosos y comunidades nacionales a que participaran. El Consejo Nacional Serbio, con exclusión del de Mitrovica, ha convenido en que participarán cuatro representantes en el Consejo de Transición en calidad de observadores durante un período inicial de tres meses. El Consejo de Transición de Kosovo siguió subrayando su compromiso de actuar en apoyo de un Kosovo unido en el que todas las comunidades nacionales puedan quedarse y llevar una vida pacífica y normal.

18. A nivel de distrito, la KFOR siguió colaborando estrechamente con los administradores civiles nombrados y ha asignado funcionarios para que sirvan de enlace con el personal de los oficiales de administración civil de la UNMIK en cada distrito. Se han establecido las administraciones locales en casi todos los 30 municipios.

Regreso de los refugiados y las personas desplazadas

19. De julio de 1999 al 20 de abril de 2000, la Organización Internacional para las Migraciones (OIM) y la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), en el marco de su programa para la repatriación de refugiados, prestaron asistencia para el regreso voluntario de 139.000 personas, principalmente de terceros países. Se estima que, en la actualidad, son 6.000 los refugiados que regresan mensualmente, y se prevé que este año regresarán a Kosovo 150.000 refugiados.

20. Se calcula que hay 204.000 desplazados internos en Serbia y más de 30.000 en Montenegro. La KFOR, la UNMIK, el ACNUR y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) siguieron colaborando estrechamente para mejorar las condiciones de las minorías serbias en Oraovac, Velika Hoca y Djakovica.

Perspectivas

21. Aunque se prevé que las tensiones seguirán siendo elevadas en algunas partes de Kosovo, la KFOR continúa actuando en estrecha coordinación con la